

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.495/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 38.495/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 31 mei 2005 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003", heeft op 14 juni 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 31 mai 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003", a donné le 14 juin 2005 l'avis suivant:

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de instemming, wat betreft de federale staat, met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

2. Blijkens dit artikel heeft de ontworpen wet uitwerking met ingang van 15 oktober 2003.

In tegenstelling met wat de stellers van het ontwerp lijken te beogen, heeft het verlenen van terugwerkende kracht aan de wet niet tot gevolg dat het Zetelakkoord daardoor ook met terugwerkende kracht in werking zal treden.

Luidens artikel 24, lid 1, van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht ⁽¹⁾, treedt een verdrag in werking op de wijze en op de dag zoals geregeld in zijn bepalingen, of krachtens overeenstemming tussen de staten die hebben deelgenomen aan de onderhandelingen. Artikel 24, lid 2, van het voornoemde verdrag bepaalt dat, indien dergelijke bepalingen of een dergelijke overeenstemming ontbreken, een verdrag in werking treedt zodra vaststaat voor alle staten die hebben deelgenomen aan de onderhandelingen dat ze ermee instemmen door het verdrag gebonden te zijn.

Het voorliggende Zetelakkoord bepaalt in zijn artikel 32 dat elke partij de andere partij ervan in kennis stelt dat aan de voor de inwerkingtreding van dit akkoord vereiste procedures is voldaan. Derhalve zal pas op het ogenblik dat elke partij de andere partij hiervan in kennis heeft gesteld, het akkoord in werking treden.

Artikel 3 van het ontwerp dient dan ook te worden weggelaten.

⁽¹⁾ Dit verdrag is goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992.

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise, en ce qui concerne l'État fédéral, à donner l'assentiment à l'Accord de siège conclu entre le Royaume de Belgique et l'International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003.

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

2. Selon cet article, la loi en projet produit ses effets le 15 octobre 2003.

Contrairement à ce que semblent viser les auteurs du projet, attribuer un effet rétroactif à la loi n'a pas pour conséquence de faire également rétroagir l'entrée en vigueur de l'Accord de siège.

Aux termes de l'article 24, paragraphe 1^{er}, de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités ⁽²⁾, un traité entre en vigueur suivant les modalités et à la date fixées par ses dispositions ou par accord entre les États ayant participé à la négociation. L'article 24, paragraphe 2, du traité précité dispose qu'à défaut de telles dispositions ou d'un tel accord, un traité entre en vigueur dès que le consentement à être lié par le traité a été établi pour tous les États ayant participé à la négociation.

L'Accord de siège présentement examiné dispose en son article 32 que chacune des parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent accord. Par conséquent, l'accord n'entrera en vigueur qu'au moment où chaque partie en aura informé l'autre partie.

L'article 3 du projet doit, par conséquent, être omis.

⁽²⁾Ce traité a été approuvé par la loi du 10 juin 1992.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

D. ALBRECHT,

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'État, président,

P. LEMMENS,
B. SEUTIN,

staatsraden,
conseillers d'État,

H. COUSY,
J. VELAERS,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-
wnd. afdelingshoofd.

Le rapport a été présenté par
M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur
chef de section f.f.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. D. ALBRECHT.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT